

Composante Sud-Nord
dans « l'œuvre commune weltwärts »

Concept
et information sur la coopération avec
le service civil volontaire fédéral (BFD)

Dernière mise à jour en janvier 2020

**ENGAGEMENT
GLOBAL**

Service für Entwicklungsinitiativen



ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH

Koordinierungsstelle weltwärts

Tulpenfeld 7

53113 Bonn

Telefon +49 228 20 717-232

Telefax +49 228 20 717-231

zentralstelle-sued-nord@engagement-global.de

www.engagement-global.de

www.facebook.com/engagement.global

www.weltwaerts.de

Sommaire :

1. Concept de la « composante Sud-Nord » de weltwärts

- (1) Objectifs
- (2) Durée du service
- (3) Profil des volontaires
- (4) Profil des organismes d'accueil en Allemagne
- (5) Accompagnement pédagogique spécialisé
- (6) Profil des postes d'affectation
- (7) Profil des organismes d'envoi partenaires des pays du Sud
- (8) Fin de la phase pilote, perspectives

2. Informations sur la coopération entre weltwärts et le service civil volontaire fédéral

Remarque : Vous pouvez accéder directement au paragraphe respectif en cliquant sur les titres correspondants !

Tous les documents et formulaires concernant la composante Sud-Nord sont également disponibles sur internet. Vous y trouverez également le concept de la composante Sud-Nord en *anglais*, en *allemand* et en *espagnol* :

<https://www.weltwaerts.de/de/sued-nord-plaetze-anbieten.html>

Les collaboratrices et collaborateurs du bureau de coordination weltwärts se tiennent à votre disposition pour toute question ! Veuillez-vous adresser à

zentralstelle-sued-nord@engagement-global.de

1. Concept de la « composante Sud-Nord » de weltwärts

(1) Objectifs

Les objectifs de la composante Sud-Nord dans le programme « weltwärts » sont :

- ✓ la promotion de l'échange équitable entre les partenaires du Sud global et du Nord global dans un seul monde et ainsi le renforcement de partenariats existants.
- ✓ le développement personnel des volontaires dans le cadre d'un processus d'apprentissage non formel basé sur les rencontres interpersonnelles, l'échange interculturel et la transmission de savoirs et d'expériences.
- ✓ le renforcement des sociétés civiles et en particulier des organismes partenaires, qui profitent de l'effet multiplicateur et de l'engagement des volontaires rentrés du terrain.
- ✓ la stimulation de l'intérêt de l'opinion publique allemande pour les questions de développement. Les échanges avec les volontaires internationaux permettent d'atteindre de nouveaux groupes cibles pour le traitement des questions relatives au développement.

A tous les niveaux du programme, la réalisation de ces tâches se fait dans le respect de l'égalité entre les sexes.

[retour au sommaire](#)

(2) Durée du service

La durée minimum d'un service volontaire Sud-Nord est de six mois, toutefois une durée de 12 mois est recommandée pour que les volontaires arrivent à s'adapter bien à la langue et à la culture du pays et à leur site d'intervention et pour qu'ils puissent refléter de façon appropriée des questions de politique de développement. Il est possible de prolonger le service jusqu'à 18 mois, dans des cas dûment justifiés également jusqu'à 24 mois.

[retour au sommaire](#)

(3) Profil des volontaires

Basée sur l'inclusion sociale, la composante Sud-Nord du programme « weltwärts » est ouverte à un large groupe de jeunes adultes des pays du Sud global¹. Pour que le service volontaire soit réussi, les volontaires devraient remplir les conditions suivantes:

¹ Pour pouvoir participer à la composante Sud-Nord, il est nécessaire d'être originaire d'un pays se trouvant sur la liste des pays bénéficiaires du Comité d'aide au développement (CAD) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

- Ils doivent en principe être âgés d'au moins 18 ans au moment de leur départ et ne pas avoir dépassé leur 29ème année. Une participation au-delà de la 29ème année peut être examinée dans des cas exceptionnels dûment justifiés.
- Ils doivent être titulaires du baccalauréat, d'un diplôme de fin d'études supérieures ou d'un diplôme d'un établissement d'enseignement professionnel, ou avoir une aptitude personnelle équivalente.
- Ils doivent être disposés à apprendre l'allemand avant leur départ et après leur arrivée en Allemagne, ou ils disposent déjà de connaissances de base dans cette langue. Pour que le service volontaire soit réussi, il est indispensable d'apprendre la langue. Toutefois, disposer de larges connaissances de la langue allemande ne constitue pas une condition à la participation si l'apprentissage de la langue dans le pays d'origine représente un obstacle trop grand. Les cours de langue font partie du service.
- Ils doivent être ouverts à un service volontaire effectué dans le cadre de l'apprentissage non-formel. Ils doivent être disposés à apprendre, avoir de l'intérêt pour les problématiques interculturelles et relatives au développement, et avoir le désir d'apporter leur soutien au travail d'un site d'intervention.
- Ils doivent participer à l'ensemble du programme d'accompagnement pédagogique spécialisé.
- Une fois de retour dans leur pays d'origine, ils doivent être disposés à s'y engager auprès de la société civile et à faire profiter de leur expérience.
- Il serait souhaitable que les volontaires se soient déjà engagés auprès de l'organisme partenaire ou d'autres organisations de la société civile dans leur pays d'origine.

[retour au sommaire](#)

(4) Profil des organismes d'accueil en Allemagne

Pour l'accueil de volontaires internationaux en Allemagne peuvent entrer en ligne de compte des organismes d'envoi reconnus du programme « weltwärts » et des associations d'anciens volontaires « weltwärts » de retour, notamment celles qui disposent déjà d'expériences avec des services volontaires à l'intérieur du pays. Ils doivent également posséder une expertise en matière de politique de développement et d'égalité de genre, ou être disposés à acquérir une compétence dans ce second domaine. Ils doivent avoir la capacité manifeste d'accomplir les tâches qui leur sont confiées.

Les organismes d'intérêt public qui détiennent une expérience dans le domaine du développement et ont leur siège social en Allemagne, peuvent acquérir les qualifications requises pour la prise en charge de volontaires dans le cadre du programme « weltwärts ».

Les organismes d'accueil portent l'entière responsabilité organisationnelle du bon fonctionnement du service volontaire en Allemagne et travaillent à l'interface entre les organismes d'envoi du Sud global, les sites d'intervention et les volontaires. Leur mission consiste notamment à :

- assurer la coordination avec les organismes partenaires d'envoi du Sud global et soutenir la mise en place de structures pour l'accomplissement des tâches requises.
- sélectionner et appuyer les sites d'intervention : assurer une formation technique et un accompagnement au développement (p. ex. : conseiller, former et mettre en réseau ses propres sites d'intervention et les autres), assurer une médiation en cas de conflit.
- assurer les conditions-cadres appropriées aux volontaires en matière de logement, argent de poche, assurance, nourriture, cours de langue, transport et visa/titre de séjour. L'argent de poche devra permettre une participation appropriée à la vie sociale en Allemagne. Il ne peut dépasser 6 % du plafond de cotisation applicable dans le régime général d'assurance retraite.
- apporter conseil et accompagnement aux volontaires, les aider à se construire un réseau social pour leur intégration en dehors du site d'intervention.
- intégrer d'anciens volontaires du programme « weltwärts ».
- se charger des séminaires au niveau national.

Lors de l'affectation des sites d'intervention, l'organisme d'accueil s'engage à prendre en compte les capacités réelles des volontaires et à leur permettre de se développer sans aucune discrimination liée à leur sexe.

[retour au sommaire](#)

(5) Accompagnement pédagogique spécialisé

La qualité de l'accompagnement pédagogique spécialisé est conjointement assurée par les organismes partenaires d'envoi du Sud global et les organismes d'accueil, autant dans le pays d'origine qu'en Allemagne.

Le programme d'accompagnement pédagogique spécialisé comprend les points suivants :

- information et conseil apportés aux intéressés et aux candidats.
- sélection des volontaires.
- soutien et conseil en matière de réglementation et d'organisation administrative du séjour à l'étranger.
- aide à la préparation linguistique.
- travail de séminaire et d'éducation.

- accompagnement individuel.
- coopération avec les sites d'intervention et les autres personnes ou groupes de référence, p. ex. les familles d'accueil.

L'accompagnement pédagogique spécialisé est assuré par du personnel éducatif et/ou par des personnes disposant de qualifications analogues. Le thème de l'égalité de genre est pris en compte pour l'ensemble de l'accompagnement pédagogique spécialisé. Cet accompagnement peut donner lieu à une coopération entre les divers organismes partenaires d'envoi du Sud global ou les organismes d'accueil, notamment si le nombre de volontaires est faible.

Le *travail de séminaire et d'éducation* comprend au minimum 25 jours.²

Préparation/familiarisation des volontaires : La préparation se fait dans le pays d'origine, ainsi qu'au début du service volontaire en Allemagne. Elle permet aux volontaires de développer une bonne compréhension de leur intervention en tant que volontaires et des conditions d'intervention et de vie en Allemagne. Ils sont dès ce stade également amenés à réfléchir à des problématiques globales.

Accompagnement pendant le volontariat : Les séminaires d'accompagnement proposés au cours du service volontaire permettent aux participants d'effectuer un travail de réflexion sur leur expérience, la réalité de la vie en Allemagne et leur travail sur le site d'intervention, ainsi que de réfléchir à des problématiques interculturelles et relatives au développement.

Séminaire « Éducation civique » : Réalisation d'un minimum de cinq jours de séminaire (séminaire « Éducation civique » selon § 4 alinéa 4 en relation avec l'alinéa 3 de la Loi sur le service civil volontaire fédéral (BFDG)) en coopération avec l'un des centres d'éducation du Service civil volontaire fédéral de l'Office fédéral de la famille et des fonctions relatives à la société civile (BAFzA).

Réflexion finale au terme de l'intervention : Ce travail comprend également la préparation au retour dans le pays d'origine et un travail de réflexion sur les perspectives d'avenir après le retour.

Debriefing après le retour : Les organismes partenaires d'envoi du Sud global offrent aux volontaires un soutien actif après leur retour. Cela leur permet de développer de nouvelles perspectives, de faire le lien entre l'expérience faite dans le cadre du service volontaire et la réalité de la vie dans leur pays d'origine, et de leur faire voir des

² Veuillez noter que selon les normes du Service volontaire allemand, il faut prouver d'avoir réalisé 25 jours de séminaire pendant la durée du service en Allemagne. De plus, il faut assurer la préparation préliminaire et le suivi après la mission dans le pays partenaire conformément à la présente stratégie.

possibilités d'engagement au sein de la société, notamment dans le domaine du développement.

L'accompagnement individuel est assuré par des interlocuteurs permanents au sein de l'organisme partenaire d'envoi du Sud global et de l'organisme d'accueil en Allemagne, ainsi que par des mentors nommés par l'organisme d'accueil et/ou le site d'intervention.

Coopération avec les sites d'intervention et les familles d'accueil : L'organisme d'accueil garantit qu'une préparation et une formation spécialisées sont assurées par le site d'intervention sur le site même. De plus, l'organisme d'accueil se rendra sur le site d'intervention au moins une fois au cours du service volontaire.

En parallèle à l'accompagnement des volontaires, il faut également garantir une préparation et un accompagnement adéquats des familles d'accueil et des autres personnes de référence potentielles autour du lieu de vie des volontaires.

Approche du pair à pair : Il faut promouvoir les expériences d'apprentissage, notamment dans l'esprit de l'apprentissage global et de l'apprentissage d'une langue, par la mise en réseau des volontaires futurs, actuels et anciens, tout dans le pays d'envoi comme dans le pays d'accueil. Cette approche a notamment pour but de renforcer la rencontre de volontaires Nord-Sud et de volontaires Sud-Nord, offrant ainsi d'autres possibilités d'engagement aux anciens volontaires rentrés au pays.

[retour au sommaire](#)

(6) Profil des postes d'affectation

Les volontaires travaillent toute la journée au sein d'institutions d'intérêt général. Les sites d'intervention peuvent être des institutions de type culturel, social et éducatif, elles peuvent relever du domaine de la protection de l'environnement et de la nature, du sport, et en particulier du travail d'éducation au développement.

Les volontaires sont totalement intégrés au sein des organismes en question. La durée de l'initiation et de la formation est comptabilisée dans le temps de travail. L'apprentissage de la langue revêt ici une importance toute particulière et peut, le cas échéant, être poursuivi de manière régulière et pendant plusieurs mois. L'intervention est avant tout un service d'apprentissage et, également, un temps d'éducation et d'engagement avec une implication élevée. Il est nécessaire que le site d'intervention ait un besoin manifeste de l'intervention provisoire de volontaires assortie d'un calendrier et d'objectifs précis. Il doit également apprécier à sa juste valeur le travail fourni par les volontaires et leur proposer une initiation, des activités et un encadrement adaptés. Les volontaires ne doivent pas occuper les postes de travail rémunéré.

Pour que le service volontaire soit une réussite, il est important que le site d'intervention reconnaisse la particularité de l'intervention « weltwärts » en Allemagne et soit disposé à en soutenir les efforts. Le site d'intervention doit être ouvert à l'autoréflexion, être disposé à l'apprentissage interculturel, être conscient des défis particuliers que représente l'intervention pour un volontaire international et reconnaître ses besoins particuliers. Afin d'approfondir leurs compétences en matière d'accompagnement des volontaires, les sites d'intervention collaborent étroitement avec les organismes d'accueil, ce qui permet de mettre en place et de soutenir un échange d'expériences entre les sites d'intervention. « weltwärts » soutient également les offres de qualification pour les représentant(e)s des sites d'intervention.

La condition de la mission de volontaires est la reconnaissance des sites d'intervention dans le Service civil volontaire fédéral conformément au § 6 de la Loi sur le service civil volontaire fédéral (BFDG) par l'Office fédéral de la famille et des fonctions relatives à la société civile (BAFzA).

[retour au sommaire](#)

(7) Profil des organismes d'envoi partenaires des pays du Sud

Dans le cadre de la composante Sud-Nord du service volontaire « weltwärts », les organismes jusqu'alors partenaires du Sud global deviennent des organismes partenaires d'envoi. Leur rôle principal dans le Sud global est de contribuer au renforcement du partenariat et à la réalisation d'un échange équitable.

Les tâches des organismes d'envoi du Sud global comprennent notamment :

- d'assurer les relations publiques afin de faire connaître le programme au sein du groupe-cible sans aucune discrimination et de manière adaptée aux groupes hommes/femmes.
- d'attirer et de sélectionner les candidats. Dans ce contexte, les hommes et les femmes sont traités de manière égale.
- de se charger de la préparation, du suivi pédagogique et du soutien de l'engagement des volontaires une fois de retour dans leur pays.
- d'accompagner les volontaires et de les aider dans les tâches administratives, comme p. ex. pour les demandes de visa.

Les tâches sont accomplies en étroite concertation avec les organismes d'accueil qui assurent la coordination en Allemagne. La diversité et les capacités des organismes d'envoi du Sud global sont prises en compte moyennant l'appui à leur mise en réseau. De cette manière, plusieurs organismes d'envoi peuvent réaliser leurs tâches en coopération. Des organismes moins expérimentés peuvent être qualifiés par des organismes compétents dans ce domaine et transférer éventuellement une partie de leurs tâches à d'autres organismes d'envoi. Au cas

où de telles possibilités de coopération n'existeraient pas pour un organisme d'envoi, il est possible de transférer de manière provisoire aux organismes d'accueil les tâches qu'il ne peut pas encore accomplir.

Il faut présenter un plan échelonné contraignant décrivant comment l'organisme d'envoi assumera plus de tâches en matière de préparation, de suivi et d'engagement des volontaires une fois de retour dans leur pays.

Les standards minimaux pour la participation au programme sont des structures partenaires dans le Sud global qui assurent une préparation de base avant le départ, réalisent des travaux de sensibilisation publique et sont impliquées dans la sélection des volontaires. La préparation de base est réalisée dans le cadre d'un séminaire ou d'une phase d'orientation de plusieurs jours.

Les organismes d'envoi doivent posséder une expertise en matière de genre ou être disposés à acquérir une compétence dans ce domaine.

[retour au sommaire](#)

(8) Fin de la phase pilote, perspectives

La phase pilote de la composante Sud-Nord s'est terminée le 1^{er} janvier 2020 et fait désormais partie intégrante du programme weltwärts. La coopération avec le service civil volontaire fédéral a été prolongée jusqu'au 31/12/2022.

La phase pilote a fait l'objet d'une évaluation externe indépendante en 2017 pour le compte du Ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ) (https://www.bmz.de/de/mediathek/publikationen/reihen/strategiepapiere/Strategiepapier_EvalBericht_066_415_2017.pdf). Les différents acteurs du programme traitent les résultats de cette évaluation dans le cadre d'un vaste processus de suivi.

L'œuvre commune weltwärts travaille désormais à l'élaboration d'une directive intégrée pour les composantes Nord-Sud et Sud-Nord. Jusqu'à l'entrée en vigueur de cette directive actualisée, le concept présenté ici conserve sa validité pour la mise en œuvre de la composante Sud-Nord du programme weltwärts.

[retour au sommaire](#)

2. Informations sur la coopération entre weltwärts et le service civil volontaire fédéral (BFD)

La composante Sud-Nord est mise en œuvre en coopération avec le service civil volontaire fédéral (BFD) du Ministère fédéral de la Famille, des Personnes âgées, de la Femme et de la Jeunesse (BMFSFJ). À cette fin, Engagement Global gGmbH fait office de « structure centrale au sein du BFD », à laquelle sont rattachés les postes d'affectation pour la composante Sud-Nord.

La composante Sud-Nord de weltwärts est soutenue financièrement par le Ministère fédéral (allemand) de la Coopération économique et du Développement (BMZ). Cela signifie que dans le cadre de la composante Sud-Nord, aucune dépense au sens de l'article 17 de la loi fédérale relative au service civil volontaire fédéral (BFDG) ne peut être présentée à l'Office fédéral de la famille et des fonctions relatives à la société civile (BAFzA) mais que ces coûts sont couverts par le BMZ.

Le contingent de la composante Sud-Nord ne se fait pas au détriment du contingent du BFD. Toutes les places Sud-Nord sont soutenues par le BMZ dans le cadre du programme weltwärts et s'ajoutent au contingent BFD du BMFSFJ.

[retour au sommaire](#)

(1) Missions d'Engagement Global en tant que structure centrale au sein du BFD

L'Office fédéral de la famille et des fonctions relatives à la société civile (BAFzA) a confié les missions suivantes à Engagement Global en tant que structure centrale du BFD conformément à l'article 16 de la loi fédérale relative au service civil volontaire fédéral (BFDG) :

- Gestion du contingent de la composante Sud-Nord de weltwärts
- Transfert des fonds du BMZ pour soutenir l'admission de volontaires internationaux en Allemagne et pour la principale structure et l'accompagnement pédagogique (via les subventions du BMZ à des organismes de la société civile)
- Examen préalable des postes de volontaire pour le BFD s'ils ne sont pas encore reconnus par le BFD et transmission au BAFzA pour reconnaissance
- Conseil général des organismes d'accueil (questions portant sur la reconnaissance, BFD et composante Sud-Nord en général)

[retour au sommaire](#)

(2) Missions des organismes d'accueil

Contrairement au BFD, où les postes d'affectation peuvent être des partenaires contractuels directs du Ministère fédéral de la Famille, des Personnes âgées, de la Femme et de la Jeunesse, la composante Sud-Nord de weltwärts est basée sur le principe de l'organisme promoteur, c'est-à-dire que les organismes d'accueil en tant qu'organismes promoteurs sont les partenaires contractuels d'EG et les bénéficiaires des fonds du BMZ. Ils constituent le lien entre l'organisme partenaire dans le pays du Sud, l'organisme d'accueil et les volontaires (voir le point 4 du concept pour la composante Sud-Nord).

Les missions de l'organisme d'accueil comprennent notamment :

- La gestion générale de la qualité des postes d'affectation et de l'accompagnement pédagogique
- L'accompagnement pédagogique (planification et organisation des séminaires p. ex.)
- Les missions de conseil spécifiques concernant les postes d'affectation et
- Le conseil et l'encadrement des volontaires et des postes d'affectation

Les organismes promoteurs weltwärts peuvent solliciter le soutien de la fédération de qualité respective à laquelle ils sont rattachés pour mettre en œuvre les missions qui leur sont confiées.

[retour au sommaire](#)

(3) Conditions requises pour l'accompagnement pédagogique

Selon le concept de la composante Sud-Nord, le travail de séminaire et d'éducation comprend au moins 25 jours de séminaire qui incluent également une préparation et un suivi dans le pays partenaire. Les séminaires doivent notamment se concentrer sur des questions pertinentes pour la politique de développement dans le contexte de l'apprentissage global. Dans le cadre du BFD, dans lequel 25 jours de séminaire doivent également être attestés, seuls des jours de séminaire pendant la durée du service en Allemagne peuvent toutefois être reconnus selon la législation en vigueur.

En raison des différentes exigences du BFD et du « concept de la composante Sud-Nord de weltwärts », il y a actuellement plus de 25 jours de séminaire au total, comprenant la préparation et le suivi, le séminaire de formation politique, l'accompagnement pendant l'intervention, les cours de langue et les offres de formation continue interne. Veuillez en tenir compte lors de l'établissement de votre concept pédagogique.

Toutefois, les cours de langue parallèles ou les offres de formation continue à hauteur d'au moins six heures de l'organisme d'accueil ou du poste d'affectation peuvent être pris en compte. Pour toute question à ce sujet, veuillez-vous adresser au bureau de coordination weltwärts.

Sur les 25 jours de séminaire prescrits, cinq jours de séminaire sur la « formation politique » prescrits par la loi fédérale relative au service civil volontaire fédéral doivent être effectués. Les jours de séminaire doivent être effectués aux centres d'éducation du service civil volontaire fédéral du BAFzA (<http://bildungszentren.bafza.de/>). Ces cours devraient toutefois être réservés au moins trois mois à l'avance par l'organisme d'accueil. La participation des volontaires Sud-Nord aux séminaires des centres de formation n'entraîne pas de coûts. Les frais de voyage aller et retour pour se rendre aux séminaires sont éligibles dans le cadre du programme weltwärts.

[retour au sommaire](#)

(4) Reconnaissance des postes d'affectation

Les postes d'affectation utilisés pour la composante Sud-Nord de weltwärts doivent être reconnus en tant que postes d'affectation du BFD ou le devenir.

Lorsqu'un organisme d'accueil dispose de postes d'affectation reconnus par le BFD, ils peuvent être mis à disposition en tant que postes d'affectation weltwärts pour l'affectation des volontaires Sud-Nord. **Veillez indiquer « Engagement Global » comme structure centrale**, même si vous travaillez habituellement avec une autre structure centrale au sein du BFD. Ceci pour des raisons financières puisque la composante Sud-Nord est exclusivement soutenue par le Ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ) et non par le Ministère fédéral de la Famille, des Personnes âgées, de la Femme et de la Jeunesse (BMFSFJ). Engagement Global est la seule structure centrale du BFD pouvant transférer des fonds du BMZ. Les postes d'affectation qui sont réaffectés pour weltwärts pourront être de nouveau utilisés ultérieurement pour les volontaires nationaux du BFD. Leur gestion ne sera alors plus assurée par Engagement Global en tant que structure centrale.

Vous trouverez la demande de reconnaissance en tant que poste d'affectation à l'adresse suivante www.bundesfreiwilligendienst.de/fuer-einsatzstellen/anerkennung-als-einsatzstelle.html. Elle doit être soumise à Engagement Global en tant que structure centrale. Elle sera préalablement vérifiée par Engagement Global puis transmise au BAFzA.

[retour au sommaire](#)

(5) Autres réglementations du BFD

De plus amples informations sur les exigences du BFD sont disponibles sur le site web www.bundesfreiwilligendienst.de.

De nombreux documents de base sont mis à disposition à l'adresse

www.bundesfreiwilligendienst.de/service/downloads.html (en allemand). Veuillez consulter en particulier la « Rahmenrichtlinie für die pädagogische Begleitung im Bundesfreiwilligendienst » (« directive cadre pour l'accompagnement pédagogique dans le cadre du Service civil volontaire fédéral ») et les « Anerkennungsrichtlinien » (« directives sur la reconnaissance »).

[retour au sommaire](#)